

Herramientas de Internet para traductores ©

Duración

4 horas

Objetivos

- Aprovechar al máximo los recursos que nos brinda la Internet.
- Aprender a acceder a los sitios y su información.
- Tener las herramientas a mano para agilizar nuestro trabajo.

Temas

Buscadores

Los buscadores más utilizados.

Buscadores especializados.

Sitios con información útil

Sitios para traductores, intérpretes, profesores y estudiantes.

Sitios de referencia.

Sitios de consulta frecuente.

Sitios de consulta profesional especializada.

Sitios sobre el idioma español.

Sitios sobre cursos.

Sitios sobre bibliografía.

Revistas y boletines electrónicos relacionados con la traducción.

Las herramientas más usadas

Glosarios.

Diccionarios.

Directorios.

Bases de datos terminológicas.

Sitios por temas.

Textos paralelos.

Corpuses.

Herramientas

Sitios para buscar siglas.

Sitios para convertir medidas.

Sitios para descargar programas informáticos gratuitos.

Listas de consulta.

Internet como recurso laboral (Teletrabajo)

El traductor como teletrabajador.

Empresas de traducción.

Bolsas de trabajo.

Qué se espera del traductor.

Qué debe saber para trabajar internacionalmente.

Sitios con ejemplos.

Material

Provisto por el profesor.

Presentaciones en PowerPoint.

Dirigido a

Traductores, intérpretes, profesores y estudiantes de inglés y otros idiomas.

Metodología

Juntamente con la presentación de las diapositivas, se da una explicación de las distintas herramientas y se realizan búsquedas específicas.

Bonus

- ***Directorio de herramientas de Internet clasificado en 35 categorías de recursos.***
- ***Presentación de una guía sobre pautas que se deberán tener en cuenta a la hora de analizar la información que se obtiene de la Internet.***
- ***Proyección de un video sobre el funcionamiento de la Internet.***